

---

ICANN69 | Reunión general anual virtual – Ceremonia inaugural  
Lunes, 19 de octubre de 2020 – 16:30 a 17:00 CEST

CHRIS MONDINI: Comenzamos con esta ceremonia inaugural. Bienvenidos. Gracias a todos por estar con nosotros en esta breve ceremonia inaugural de la reunión pública ICANN69 de la Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet. Soy Chris Mondini, vicepresidente de participación global de partes interesadas de la ICANN para la región de Europa y también director general de la oficina regional en ese continente.

Para quienes deseen utilizar el servicio de interpretación simultánea remota los invito a descargar la aplicación de Congress Rental Network. Tienen las instrucciones en esta sala de chat y también en el programa de actividades de esta reunión. La ICANN se preparó para esta reunión en distintas sesiones e interacciones con la junta directiva, con la comunidad, sesiones preparatorias. Obviamente esta sesión y esta reunión se realizan de manera virtual gracias a la Internet global.

Las distintas partes interesadas que componen las organizaciones de apoyo y los comités asesores de la ICANN se reúnen para debatir los temas más importantes del momento e intercambiar ideas y conocimientos acerca del sistema de identificadores de Internet y el sistema de nombres de dominio. Esto requiere una coordinación

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

técnica, seguridad, estabilidad, innovación en cuanto a nombres de dominio y muchos temas más.

Dado que estamos en la reunión general anual de la ICANN, también estamos concretando muchos hitos importantes. El hecho de que la reunión cuente con alrededor de 100 sesiones distintas es un testamento de la importancia de los temas que se tratan en la ICANN. Es un arduo trabajo el que realizamos incluso en circunstancias normales y mucho más aún en esta crisis sanitaria mundial. La junta directiva, la organización y la comunidad de la ICANN estuvieron a la altura de las circunstancias y encontraron nuevas maneras de trabajar a medida que continuamos en esta pandemia.

En el día de hoy la junta directiva de la ICANN tuvo una reunión con la comunidad para hablar acerca de nuestras reuniones. Originalmente, esta reunión ICANN69 se iba a realizar en Hamburgo y es por eso que estamos realizando la reunión en el horario de Hamburgo. De hecho, yo estoy en Bruselas, en la región, y a unas horas de distancia. Yo espero que cuando la pandemia lo permita pueda visitar Hamburgo y también Rotterdam en los Países Bajos, que es donde se encuentra Maarten Botterman, el presidente de la junta directiva de la ICANN, a quien espero visitar también. Por el momento, les deseo una exitosa reunión. Ahora le doy la palabra a Maarten. Gracias.

MAARTEN BOTTERMAN: Muchas gracias, Chris. Será bienvenido cuando la circunstancia lo permita nuevamente. En nombre de la junta directiva de la ICANN,

---

gracias por participar en esta reunión pública de la ICANN número 69. Su dedicación para ser parte de esta comunidad de la ICANN de múltiples partes interesadas y global es lo que nos permite llevar a cabo nuestra misión de brindar un sistema de identificadores únicos seguro y estable para Internet garantizando un mundo, una Internet.

Sé que en más de una oportunidad han escuchado que lo que hemos experimentado este año no tiene precedentes. El COVID-19 ha cambiado la forma en la que hacemos todo. Ya sea la forma en la que vemos a nuestros amigos o seres queridos o algo tan complicado como por ejemplo forjar el futuro de Internet. Una sola cosa es cierta. Internet se ha tornado en algo esencial para quienes tienen acceso. Como resultado, nuestro rol en hacer el sistema de identificadores funcionar se ha tornado en algo más que crítico.

Sin embargo, queda claro que la forma en la que llevamos a cabo esto ha cambiado. La interacción social que normalmente sustenta nuestro trabajo teniendo la oportunidad de compartir un café entre nuestras sesiones o reunirnos incluso en las salas o en los pasillos hoy por hoy no existe. En pos de este desafío, nuestra comunidad continúa demostrando su compromiso para con la misión de la ICANN y buscando nuevas maneras creativas de avanzar.

En lugar de disminuir su actividad nos hemos embarcado en una serie de prioridades o temas de alto prioridad y proyectos en la línea de llegada. Durante los últimos meses habrán visto el surgimiento de informes finales, por ejemplo de la segunda etapa del EPDP de la GNSO sobre la especificación temporaria y el ATRT, y también el CCWG

---

sobre ingresos obtenidos en subastas. El SSR2 y los procedimientos posteriores son informes que vamos a recibir en breve. La comunidad continúa desarrollando su foco en el uso indebido del DNS y en las cuestiones relacionadas con las amenazas a la seguridad del DNS. Otro trabajo importante ha comenzado durante este periodo como es el del grupo de trabajo para la gobernanza del sistema de servidores raíz.

Quiero agradecer a todos quienes han contribuido a estos esfuerzos. El modelo de múltiples partes interesadas subyace en una comunidad activa y comprometida. Encontrar consenso no siempre es fácil. Al escucharnos y al oír nuestras voces y que se considere cuando se desarrollan políticas, lo tenemos que garantizar para avanzar de la mejor manera posible. Ahora depende de la junta directiva reflexionar, deliberar y finalmente tomar decisiones para cumplir su deber fiduciario hacia la ICANN y la sustentabilidad a largo plazo de sus operaciones.

El plan estratégico brinda pautas para la perspectiva a largo plazo y estamos comprometidos a llevar adelante nuestras obligaciones de una forma transparente y responsable para la comunidad que desarrolla estas políticas. Los gobiernos en todo el mundo miran de cerca cómo regular el espacio digital a través de la legislación como por ejemplo el reglamento general de protección de datos de la Unión Europea. Es importante que contribuyamos a informar y a ofrecer nuestra experiencia conforme las legislaciones, las regulaciones se desarrollan para que cada vez más legisladores comprendan cómo su trabajo impacta en la capacidad de la ICANN para llevar adelante su misión en pos de un mundo o una Internet.

---

La Internet funciona mejor como una red de redes interoperables y únicas. Depende de nosotros identificar proactivamente las amenazas a esta estructura y brindar las ideas y experiencias para que nuestras decisiones se tomen con una comprensión de las implicancias que eso puede tener para la comunidad global de Internet.

El modelo de gobernanza de la ICANN descansa en cada una de las partes: la comunidad, la organización y la junta directiva, que trabajan juntas de una manera colaborativa y abierta. Ahora trabajamos arduamente para encontrar nuevas formas y más efectivas de llevar adelante nuestra misión en forma conjunta. Esto incluye iniciativas como por ejemplo mejorar la efectividad del modelo de múltiples partes interesadas, nuestros esfuerzos para identificar mejores formas de priorizar y establecer el presupuesto de las nuevas recomendaciones y revisiones, y atender los requerimientos y abordarlos desde el punto de vista operativo para seguir las nuevas políticas o revisiones y consideraciones a través de una fase de planificación operativa que ayudará a la junta directiva a dar un marco y responder a algunas de las solicitudes más complejas de la comunidad.

La mejora continua sigue siendo el centro de todo lo que hacemos, ya sea la tecnología que usamos o cómo interactuamos dentro o entre las diferentes partes del ecosistema de la ICANN. Las reuniones públicas de la ICANN nos dan la oportunidad de reunirnos y de tener una interacción significativa para fortalecer nuestras relaciones de trabajo. Utilicemos esta oportunidad de la reunión ICANN69 para mejorar y fortalecer nuestra colaboración. La junta directiva está lista para

---

participar con la organización y la comunidad para abordar todos los desafíos hoy por hoy y que aparezcan.

Con la reciente reincorporación de los miembros de la junta directiva Avri Doria y Sarah Deutsch, y el ingreso de Patricio Poblete, que se nos une en representación de la ccNSO, quien tomará el lugar de Chris Disspain después de nueve años de servicio, estamos en una excelente posición para poder participar con todos ustedes en el próximo año. Nuestro presidente y director ejecutivo, Göran Marby, ha recibido una prórroga de nuestro contrato hasta marzo de 2024 para poder seguir trabajando en el plan estratégico en los próximos años con la comunidad, la organización y la junta directiva codo a codo.

Más de 1900 personas se han registrado para la reunión ICANN69 hasta el momento. A todas las personas que están conectadas el día de hoy nos une en un objetivo global, participar en las discusiones críticas para garantizar el futuro que queremos para Internet. Aunque tengamos desacuerdos, recordemos siempre el propósito que nos une y nos motive. Somos todos humanos con sueños y objetivos, y cada uno de nosotros merece respeto y compasión. Juntos podemos y debemos brindar un entorno donde todos seamos bienvenidos.

Reconociendo también plenamente que la participación de todos ustedes desde diferentes husos horarios de todo el mundo es así, quiero expresar mi profundo respeto por su compromiso y espero vernos en los próximos días. Les deseo una muy exitosa reunión. Ahora sí le voy a dar la palabra al presidente y director ejecutivo, el señor Göran Marby.

GÖRAN MARBY:

Gracias, Maarten. Gracias, Chris. Bienvenidos, queridos amigos, a lo que para mí será la mejor reunión de la ICANN que hayamos tenido. Antes de continuar con mis palabras quiero señalar como me lo han dicho muchos de ustedes que finalmente después de tanto tiempo he logrado que la ceremonia inaugural se realice por la tarde. Mi sueño se ha hecho realidad. Desafortunadamente, tengo una diferencia horaria de nueve horas con el horario local así que es más temprano que nunca para mí. Por lo cual, como dice el refrán, ten cuidado con lo que deseas.

Tuvimos una interacción con la junta directiva acerca de la posible estrategia para las reuniones y quiero decir que la reunión ICANN69 se realiza en tiempos muy difíciles. La pandemia de COVID-19 ha cambiado nuestra manera de realizar nuestra vida diaria, desde cosas tan sencillas como comprar alimentos hasta cosas muchísimo más complejas como aquellas de las que nos ocupamos aquí.

Sé que muchos de ustedes tienen que elegir entre muchísimas prioridades. Les agradezco muchísimo su dedicación al modelo de múltiples partes interesadas y su compromiso y dedicación con la misión de la ICANN. Me hablan de distintas partes del mundo y realmente me siento honrado de estar aquí con ustedes. No solo yo sino mi equipo, les agradecemos mucho su participación.

La reunión ICANN69 es la tercera reunión virtual y la segunda que hacemos en forma totalmente remota. Quiero aprovechar esta

---

oportunidad para agradecerle a mi personal, que está dando servicio en esta sesión desde sus hogares, especialmente a los intérpretes, al equipo técnico y a muchas otras personas sin las cuales no sería posible realizar esta reunión.

Maarten habló ya de esto pero yo quiero volver a esta cuestión de trabajar en forma conjunta. Para mí la comunidad de la ICANN se desarrolla en el espíritu de colaboración y consenso. Para mí, el consenso de la ICANN se realiza porque la gente se reúne en una sala o incluso en una sala de chat y habla sobre los obstáculos que existen en el espacio de Internet, en el espacio de la ICANN y elabora soluciones. Podemos estar de acuerdo, luego vamos a nuestras casas y lo implementamos. Esta es la fortaleza del modelo de múltiples partes interesadas.

Comenzamos un debate sobre cómo llevar estas interacciones un poco más allá y hacerlas importantes. Realmente necesitamos su aporte para poder facilitar el proceso de toma de decisiones y los aportes de la mejor manera. Por favor, trabajen con las diferentes partes de la comunidad de la ICANN y debátanlo. No es simplemente una encuesta. Aprovechen la oportunidad de debatirlo con sus grupos porque eso nos va a permitir continuar.

Maarten mencionó otro trabajo que se estuvo llevando a cabo. Él mencionó parte de las decisiones y recomendaciones que se llevaron a cabo. Han sido de suma importancia. Cuando comenzamos a trabajar de manera virtual allá por febrero empezamos a hablar sobre el efecto que esto iba a tener en el trabajo de la comunidad de la ICANN. Han



---

sobrepasado las expectativas. Mi tarea ahora es garantizar que cuando la junta directiva tome las decisiones, la organización de la ICANN sea responsable de la implementación. En los próximos meses verán nuevos cambios organizacionales a nivel interno que nos permitirán llevar a cabo las cosas de una mejor manera.

De lo que también nos damos cuenta es de que alguna de las decisiones que se han hecho, que se han tomado y las recomendaciones que la junta directiva tiene que hacer son sumamente complejas. Antes de que la junta directiva tome una decisión atraviesa un periodo donde se prepara el material, se analizan las recomendaciones, los temas institucionales, los presupuestos, el software. Es decir, analizamos todo lo que se puedan imaginar. Decidimos en forma conjunta con la junta directiva que lo tendríamos que hacer de una manera un poco distinta. No solamente para que la comunidad o parte de la comunidad analice nuevamente las recomendaciones sino que queremos garantizar que la comunidad se sienta cómoda con las decisiones que toma la junta directiva. Para eso lo hemos denominado la fase de diseño operativo, para poder acortar los tiempos de implementación para garantizar que cuando la junta directiva tome una decisión, esté clara con respecto a cómo implementar esa decisión. Mi trabajo y el trabajo de mi equipo no es obstaculizar nada que surja de la comunidad. En la GNSO, por ejemplo, se han hecho recomendaciones y mi labor es que esas recomendaciones se materialicen. También es la labor de la junta directiva.

---

Maarten también mencionó el trabajo gubernamental. Quiero mencionar algo al respecto. Hace unos años comenzamos a hablar de incrementar las interacciones con los gobiernos en todo el mundo y también decidimos cómo íbamos a interactuar con los gobiernos garantizando que lo hiciéramos desde un punto de vista técnico o si esto tenía implicancias técnicas en estas decisiones. Vemos que las legislaciones como por ejemplo el GDPR afectan la forma en que la ICANN lleva a cabo sus políticas. Por eso también siempre vemos propuestas que van surgiendo desde el punto de vista técnico. Por ejemplo, el nuevo IP. Son cuestiones en las que hemos trabajado antes.

Para hacer la diferencia entre la interacción con los gobiernos ahora lo denominamos la sesión técnica de la ICANN, lo que hemos visto a través de la oficina de la OCTO para poder también preservar lo que mencionó Maarten anteriormente que es la estabilidad. No quiero ser muy extenso en mi discurso. Ha sido un día muy largo para todos. Después de esto vamos a hacer algo sumamente importante. Luego va a tomar la palabra Óscar y también vamos a tener la posibilidad de reconocer al primer ganador del premio de la comunidad Tarek Kamel. Quiero aprovechar esta oportunidad para saludar a su familia. Sé que muchos son nuevos en esto pero seguramente están muy orgullosos de que este premio se dé el día de hoy. Muchas gracias y les deseo que tengan la mejor reunión de la ICANN. Debo decir también que ansío que nos podamos volver a reunir en persona.

---

**CHRIS MONDINI:** Muchas gracias, Göran. Esta reunión general anual nos da la oportunidad de escuchar a la comunidad de recursos numéricos integrada por las organizaciones regionales que se encargan de los protocolos de Internet. La Organización de Recursos Numéricos o NRO, es el órgano que coordina estos registros regionales de Internet y tengo el agrado de presentarles al presidente del Subcomité Ejecutivo, Óscar Robles, quien nos dará una actualización de este sector. Óscar, tiene la palabra.

**ÓSCAR ROBLES:** Muchas gracias, Chris. Gracias por la oportunidad de estar aquí con ustedes para contarles acerca de la NRO. Soy Óscar Robles, presidente del comité ejecutivo de la Organización de Recursos Numéricos. También soy el director ejecutivo de LACNIC, que es el registro regional de Internet para Latinoamérica y partes del Caribe. Espero que todos ustedes se encuentren bien, tanto ustedes como sus familias.

Como saben, en su conjunto los RIR tienen reuniones regionales anuales que reúnen alrededor de 5.000 participantes a lo que sucede con las reuniones de la ICANN. Cada uno de los cinco RIR miembros tiene su reunión en línea al igual que lo hace la ICANN para potenciar los esfuerzos de creación de capacidades y la actividad de sus comunidades. Vimos prácticamente el mismo nivel de participación que teníamos en las reuniones presenciales. Con estos métodos de participación en línea continuamos respaldando gran parte de la participación de nuestra comunidad y también lo vislumbramos a

---

futuro. También trabajamos como lo hacíamos en la etapa tradicional. Esto lo podemos hacer gracias a Internet.

Para muchos de los participantes en estas reuniones en línea Internet es algo que damos por sentado. Sin Internet, los impactos de esta pandemia serían muchísimo más graves. Por eso debemos sentirnos verdaderamente orgullosos de Internet y de lo que ha logrado ahora más que nunca. Realmente en muchas partes del mundo hemos tenido una demanda por servicios en línea como nunca antes. Internet ha sido un elemento clave. La herramienta clave que permitió el mantenimiento de la economía, de la educación y también de los vínculos afectivos.

Hubo cambios significativos en el tráfico de Internet recientemente. Vemos un incremento de hasta un 30% en algunos casos. Vemos que hay distintos contenidos que están a través de este tráfico y que tienen que ver con este incremento. Esta Internet lo hizo posible. También tenemos incremento del tráfico domiciliario porque tenemos también hogares que tienen un mejor servicio gracias al IPv6. Incluso ante estos cambios vemos que hubo problemas muy importantes a pesar de esta situación.

También vemos en esta situación que hemos logrado como comunidad de Internet algo muy importante. El modelo de Internet original tiene que ver con una conectividad simétrica global descentralizada de extremo a extremo y esta pandemia de COVID nos muestra lo crítico de la gestión descentralizada y lo necesario de la conectividad global para la sociedad. Creo que vamos a tener muchas

---

más novedades acerca de este aspecto en el futuro, acerca de cómo funcionó Internet durante la pandemia. Definitivamente hemos aprendido mucho pero este es el caso de éxito que valida el modelo actual de la tecnología, la organización y la gobernanza de Internet. Debemos sentirnos orgullosos de esta Internet, de su arquitectura. Sigamos trabajando de manera colaborativa todos juntos. Nuevamente, muchas gracias por su tiempo. Espero verlos a todos en una reunión presencial prontamente. Ahora le doy la palabra a Maarten Botterman. Muchas gracias, Maarten. Adelante.

MAARTEN BOTTERMAN:

Gracias, Óscar. Recordaba también allá por el 2008 que estábamos en Monterrey. Ahora, como ya dijo Göran, es un honor para mí presentar al primer ganador del premio de la comunidad Tarek Kamel. Hace un año, la comunidad de la ICANN se reunió para brindar tributo a nuestro querido amigo Tarek Kamel. Hoy nos volvemos a reunir en la reunión ICANN69. Nos recuerda a ICANN y lo importante que fue para la misión de la ICANN.

Tarek ya no está con nosotros pero su memoria vive en nuestros corazones. Para los que tuvimos el placer de trabajar con él y de conocerlo, sabemos que es así. Sus contribuciones a la gobernanza de Internet y su trabajo para Internet han sido sumamente importantes. Su familia, [Omar], [Eva], gracias por formar parte de esta sesión el día de hoy. Siempre van a ser parte de nuestra familia. Estamos muy agradecidos por haber tenido a Tarek en nuestras vidas, no solamente

---

por su sabiduría y por su trabajo sino también por su maravilloso ser. Gracias, Tarek.

Hoy, en nombre de la junta directiva, es un placer para mí presentar al ganador del premio de la comunidad Tarek Kamel, Ramanou Biauou. Dentro de la comunidad de la ICANN hay mucha gente que trabaja para crear conciencia del trabajo de la ICANN y para llevar a cabo la misión. El receptor de este premio el día de hoy es alguien que ha contribuido con sus esfuerzos a la creación de capacidades que ha servido como inspiración para todos nosotros.

En nombre de la ICANN, por favor, únanse a mí para extender las felicitaciones a Ramanou Biauou. No podemos pensar en nadie que merezca más este premio. Es un placer para nosotros por ser un miembro tan especial y dedicado de la comunidad. Ramanou ha dedicado arduamente tiempo y esfuerzo a la comunidad de la ICANN para poder llevar a cabo su misión. La junta directiva reconoce los grandes esfuerzos de creación de capacidades que ha realizado como por ejemplo el lanzamiento del Foro de DNS de Benín y el programa de la academia para el DNS, entre otros eventos. Los programas y eventos que han iniciado en África han creado puentes para la comunidad. Ramanou, tenemos la oportunidad de informarle de que será quien gane este premio por su modestia, por su pasión. El modelo de múltiples partes interesadas agradece a miembros de la comunidad como usted que hacen tanto para que todos tengan una voz dentro de la ICANN. Ramanou, gracias por todo lo que hace por esta comunidad. Felicitaciones. Felicitaciones por ser la primera persona que recibe el premio de la comunidad Tarek Kamel. Ramanou. Gracias.

---

RAMANOU BIAOU:

Gracias, Maarten. Gracias a todos. Espero que cada uno de ustedes y sus familias estén bien. Es un honor para mí recibir este premio. Quiero agradecer a ICANN mucho por este premio. Es un reconocimiento muy bueno del trabajo que he estado realizando durante cinco años en nuestras comunidades locales. Este premio llega por mi trayectoria de trabajar con la comunidad y también me da la fuerza para poder seguir trabajando con dinamismo.

Este no es un premio únicamente para mí. También es el reconocimiento para todas aquellas personas con las que he estado trabajando durante todos estos años en los procesos del foro del DNS, la academia de DNS de mujeres, entre otros. Ser el receptor de este premio, el premio de la comunidad del Dr. Tarek Kamel por el reconocimiento a mi valor de creación de capacidades es también una responsabilidad. Seguirá teniendo un impacto en la comunidad. Continuamos promoviendo el trabajo del Dr. Tarek Kamel. Él ha dejado un gran legado en la comunidad entera. Vamos a trabajar para seguir sus pasos. Muchas gracias, ICANN, nuevamente por este premio.

MAARTEN BOTTERMAN:

Muchísimas gracias, Ramanou. Muy bien. Muchas gracias. Espero ver su obra en los próximos años. Estamos a punto de finalizar esta sesión pero les pido que continúen conectados porque vamos a entrevistar a Chris Disspain, miembro saliente de la junta directiva de la ICANN que dejará la junta el jueves tras nueve años de servicio. Esta entrevista se

---

realizará inmediatamente después de esta sesión en esta misma sala de Zoom. Dicho esto doy por inaugurada la reunión ICANN69 y doy por concluida esta ceremonia inaugural. Muchas gracias por acompañarnos.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**